

Настінний газовий котел
Condens 3000 W
ZWB 28-3 C ...



BOSCH

6 720 640 870 (2009/09) UA

Інструкція з експлуатації

Зміст

1	Пояснення символів з техніки безпеки	4
1.1	Пояснення символів	4
1.2	Техніка безпеки	6

2	Відкрити заглушку	9
----------	--------------------------------	----------

3	Огляд елементів управління	10
----------	---	-----------

4	Введення в експлуатацію	12
----------	--------------------------------------	-----------

5	Користування	16
5.1	Увімкнення/вимкнення апарата	17
5.2	Увімкнення опалення	18
5.3	Регулювання опалення (приладів)	20
5.4	Настроїти температуру гарячої води	21
5.4.1	Кількість та температура гарячої води	23
5.5	Режим «Літо» (пріоритет приготування гарячої води)	24
5.6	Захист від морозу	25
5.7	Блокування кнопок	26
5.8	Функціональні помилки	27
5.9	Повідомлення на дисплеї	28

6	Заощадження енергії	29
----------	----------------------------------	-----------

7	Загальні рекомендації	31
----------	------------------------------------	-----------

8	Скорочена Інструкція для Користувача	33
----------	---	-----------

1 Пояснення символів з техніки безпеки

1.1 Пояснення символів

Вказівки щодо техніки безпеки



Вказівки щодо техніки безпеки виділено в тексті сірим кольором та позначено трикутником.



У разі небезпеки через ураження струмом знак оклику в трикутнику замінюється на знак блискавки.

Сигнальні слова на початку на початку вказівки щодо техніки безпеки позначають вид та ступінь тяжкості наслідків, якщо заходи для відвернення небезпеки не виконуються.

- **УВАГА** означає, що можуть виникнути матеріальні збитки.
- **ОБЕРЕЖНО** означає що може виникнути ймовірність людських травм середнього ступеню.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** означає що може виникнути ймовірність тяжких людських травм.
- **НЕБЕЗПЕКА** означає що може виникнути ймовірність травм, що загрожують життю людини.

Важлива інформація



Важлива інформація для випадків, що не несуть небезпеку для людей та речей позначається за допомогою символу, який знаходиться поруч. Вона відокремлюється за допомогою лінії зверху та знизу тексту.

Інші символи

Символ	Значення
▶	Крок дії
→	Посилання на інше місце в документі або інші документи
•	Список/Запис у реєстрі
–	Список/Запис у реєстрі (2 рівень)

Таб. 1

1.2 Техніка безпеки

При виникненні запаху газу

- ▶ Зачиніть запірний кран подачі газу (→ стор. 10).
- ▶ Відчиніть вікна в приміщенні.
- ▶ Забороняється користування будь-якими електричними вмикачами та вимикачами.
- ▶ Загасіть відкритий вогонь.
- ▶ **Не користуйтеся телефоном** на місці небезпеки.
Телефонуйте з іншого приміщення та негайно сповістіть відповідальну газопостачальну установу і спеціалізоване сервісне підприємство – сервісний центр Bosch Gruppe, який має відповідні повноваження.

При виникненні запаху відпрацьованих газів

- ▶ Вимкнути апарат (→ стор. 17).
- ▶ Відчиніть двері та вікна в приміщенні.
- ▶ Негайно сповістіть спеціалізоване сервісне підприємство – сервісний центр Bosch Gruppe.

Установка, заміна

- ▶ Доручати встановлення або заміну приладу тільки спеціалізованому підприємству, що має допуск.
- ▶ Проводити роботи на провідних частинах відпрацьованого газу не можна.

- ▶ **При режимі роботи, що залежить від повітря в приміщенні:** не закривати і не зменшувати отвори для припливної та витяжної вентиляції в дверях, вікнах і стінах. При встановленні герметичних вікон забезпечити подачу повітря для спалювання.

Термічна дезінфекція

- ▶ **Небезпека опіків!**

Обов'язково здійснювати контроль при роботі з температурами вище 60 °С.

Технічний огляд/технічне обслуговування

- ▶ **рекомендація для клієнтів:** підпишіть із сертифікованим сервісним центром договір на технічне обслуговування, який передбачає щорічний технічний огляд приладу та його сервісне обслуговування у випадку необхідності.
- ▶ Користувач відповідає за безпеку та екологічність опалювального приладу (федеральний закон про шкідливі викиди в атмосферу).
- ▶ Дозволяється використовувати тільки оригінальні запасні частини!

Пошкодження через неправильне обслуговування!

Неправильне обслуговування може призвести до травмування персоналу та/або пошкодження обладнання.

- ▶ Завжди слідкуйте за тим, щоб діти не втручалися в роботу приладу та не гралися з ним.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб доступ до приладу мали лише особи, які обізнані у правильному обслуговуванні приладу.

Вибухонебезпечні та легкозаймисті матеріали

- ▶ Категорично забороняється зберігання та використання вибухонебезпечних та легкозаймистих матеріалів, речовин та рідин (папір, розчинники, фарби і т. інш.) поблизу приладу.

Повітря для утворення паливної суміші / повітря в приміщенні

- ▶ Повітря для утворення паливної суміші / повітря в приміщенні не повинно містити агресивних речовин (наприклад, галогенних вуглеводнів, що містять сполуки хлору та фтору і входять до складу розчинників, фарб, клейових речовин, моторних газів і побутових миючих та очищуючих засобів). Таким чином можна запобігти корозії.

2 Відкрити заглушку

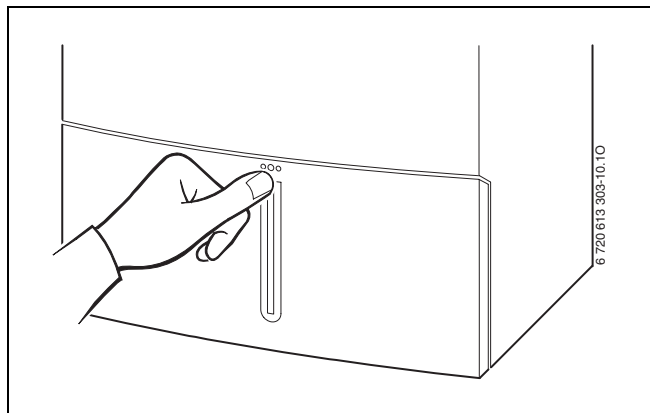


Рис. 1

3 Огляд елементів управління

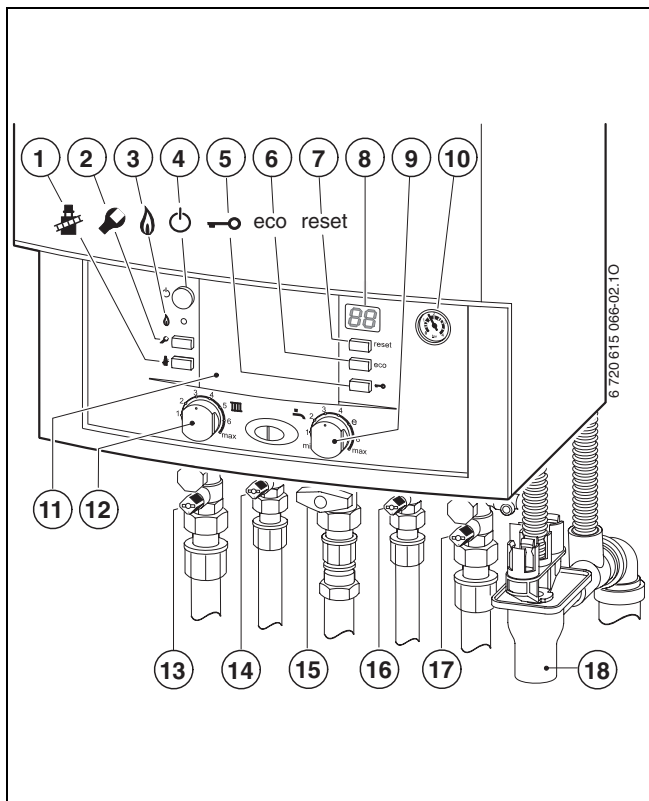


Рис. 2

- 1** Кнопка «Сажотрус» для фахівця (див. інструкцію з інсталяції)
- 2** Сервісна кнопка для фахівця (див. інструкцію з інсталяції)
- 3** Контрольна лампочка наявності полум'я
- 4** Головний вимикач
- 5** Блокування кнопок
- 6** Кнопка есо
- 7** Кнопка «reset»
- 8** Дисплей
- 9** Регулятор температури гарячої води
- 10** Манометр
- 11** Тут може бути встановлений погодозалежний регулятор або таймер (додаткове обладнання)
- 12** Регулятор температури подачі
- 13** Кран опалення контуру подачі
- 14** Кран для холодної води
- 15** Газовий кран (закритий)
- 16** Кран холодної води
- 17** Кран зворотнього контуру опалення
- 18** Воронкоподібний сифон (додаткове обладнання)

4 Введення в експлуатацію

Відкрити газовий кран

- ▶ Натиснути рукоятку та повернути вліво до упору (рукоятка вказує на напрямок потоку = ВІДКРИТО).

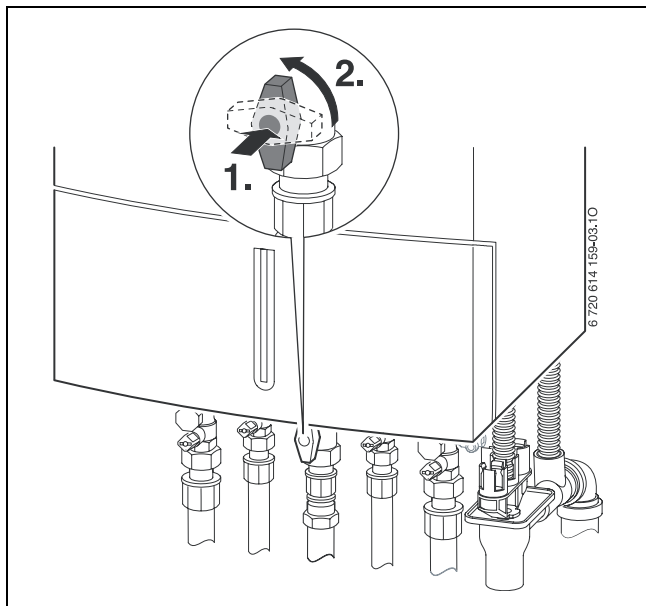


Рис. 3

Відкрити крани

- ▶ Чотирикутник повернути за допомогою ключа, доки насічка не встановиться у напрямку потоку.
Насічка поперек напрямку потоку = зачинено.

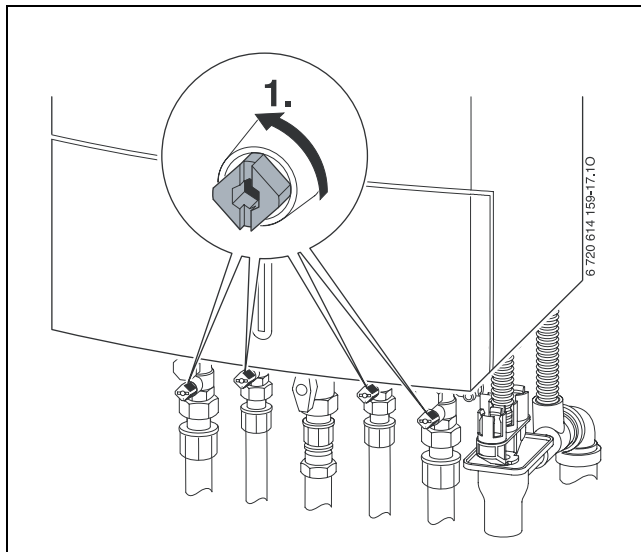


Рис. 4

Перевірити тиск води в системі опалення

Робочий тиск у нормальному режимі складає від 1 до 2 бар.

Фахівець обов'язково повідомить Вас, якщо необхідно встановити більш високий тиск.

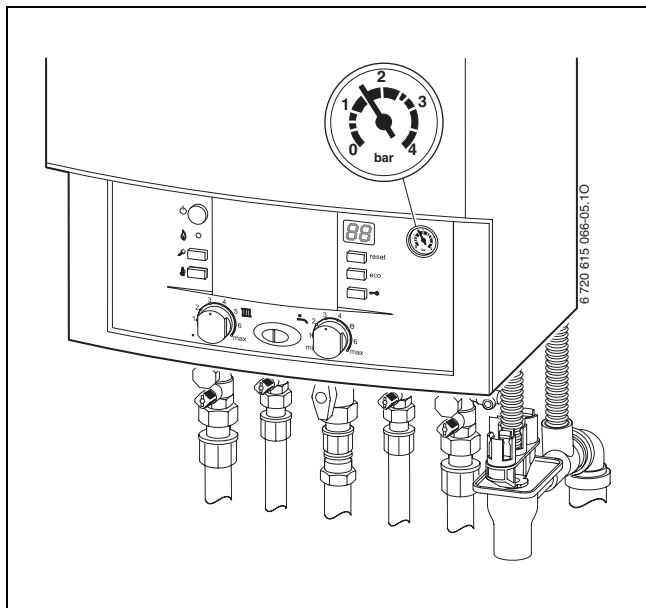


Рис. 5

Дозаповнення водою системи опалення

Заповнення гарячою водою у кожному приладі різне. Тому дозвольте фахівцю показати Вам процес наповнення саме Вашого приладу.



УВАГА: Пристрій можна пошкодити.

- ▶ Наливайте воду для системи опалення тільки коли пристрій холодний.

При найвищій температурі не можна перевищувати **максимальний тиск** 3 бар (відкрити запобіжний клапан).

- ▶ Для того, щоб повітря не потрапило у воду в системі опалення, заповніть шланг водою.
- ▶ Встановіть шланг на кран для наповнення бойлера та на кран для зливу та з'єднайте з водопровідним краном.
- ▶ Відкрити кран для заповнення та кран для зливу.
- ▶ Поступово відкрити водопровідний кран та заповнити опалювальний прилад.
- ▶ Закрити крани та видалити шланг.

5 Користування

Ця інструкція з експлуатації стосується лише приладу.

В залежності від того, який використовується регулятор для опалення, деякі функції розрізняються у обслуговуванні.

Наступні можливості регулятора опалення можуть знайти своє використання:

- встановити погодозалежний регулятор, → стр. 10, поз. 11.
При цьому з'являється розширення елементів керування на приладі.
- Погодозалежний регулятор встановлюється зовні
- регулятор температури приміщення
- Комбінується з дистанційним керуванням.



Тому звертайте увагу на відповідні позначки в інструкції з експлуатації до регулятора опалення, який Ви використовуєте.

5.1 Увімкнення/вимкнення апарата

Ввімкнення

- ▶ Ввімкнути прилад головним вимикачем.
На дисплеї відображується температура лінії подачі гарячої води.

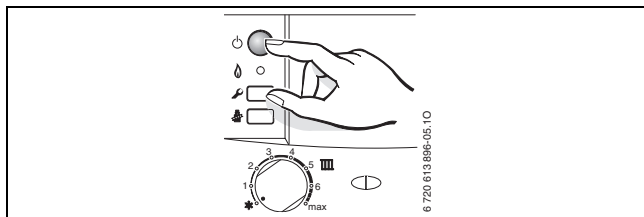



Рис. 6



Якщо на дисплеї з'являється символ  поперемінно зі значенням температури подачі, значить працює програма наповнення сифону.

Програма наповнення сифону піклується про наповнення конденсаційного сифону після встановлення приладу та після довготривалого простою. Тому протягом 15 хвилин прилад працює з мінімальною тепловою потужністю.

Вимкнення


- ▶ Ввімкнути прилад головним вимикачем.
Дисплеї погасне.
- ▶ Якщо прилад потрібно надовго вимкнути: виконуйте вказівки щодо захисту від замерзання (→ розділ 5.7).

5.2 Увімкнення опалення

Максимальна температура лінії подачі може бути встановлена між 35 °C та приблизно 90 °C.



При наявності системи опалення підлоги необхідно дотримуватися максимально дозваної температури в прямому трубопроводі.

- ▶ Відрегулюйте максимальну температуру подачі за допомогою регулятора температури подачі  на опалювальній установці.
 - для опалювання підлоги: наприклад, позиція **3** (прибл. 50 °C).
 - Опалення при низьких температурах: положення **6** (приблизно 75 °C)
 - Опалення з температурою в прямому трубопроводі прибл. до 90 °C: позиція **max**.

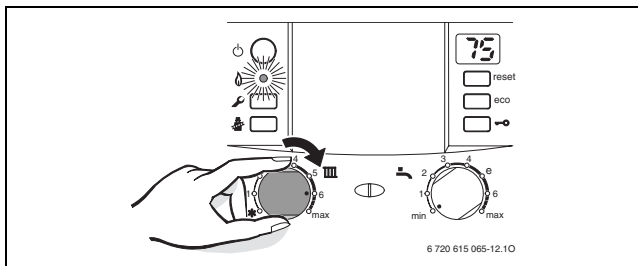


Рис. 7

Якщо пальник працює, горить сигнальний **зелений**.

Позиція	Температура подачі
1	прибл. 35 °C
2	прибл. 43 °C
3	прибл. 50 °C
4	прибл. 60 °C
5	прибл. 67 °C
6	прибл. 75 °C
max	прибл. 90 °C

Таб. 2

5.3 Регулювання опалення (приладів)



Звертайте увагу на вказівки у інструкції з експлуатації до регулятора опалення, який Ви використовуєте. Там показано,

- ▶ як Ви можете настроїти режим роботи та криву опалення для погодозалежного регулятора,
- ▶ як Ви можете настроїти температуру приміщення,
- ▶ як Ви можете економно опалювати та економити енергію.

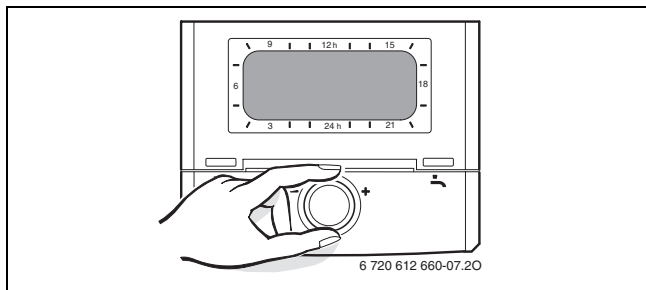



Рис. 8

5.4 Настроїти температуру гарячої води

- ▶ Встановити температуру гарячої води на регуляторі температури .

На дисплеї протягом 30 секунд блимає встановлене значення температури гарячої води.

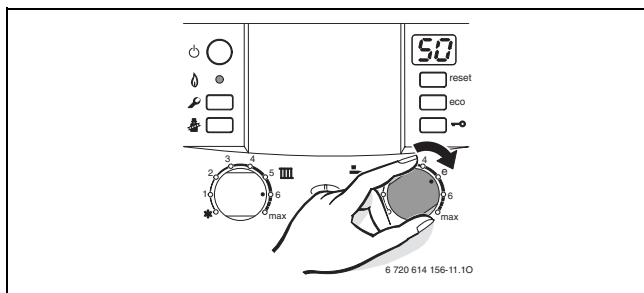


Рис. 9

Температурний регулятор гарячої води 	Температура гарячої води
min	прибл. 40 °C
e	прибл. 50 °C
max	прибл. 60 °C

Таб. 3

есо-кнопка

Натискаючи есо-кнопку доки вона не загориться, можливо обирати між **комфортним режимом** та **ощадливим режимом**.

Комфортний режим, есо-кнопка не світиться (загальна настройка)

Котел **постійно** підтримує задану температуру гарячої води, завдяки чому скорочується тривалість її очікування.

Тому котел час від часу автоматично включається, навіть якщо не відбувається водорозбір.

Ощадливий режим, горить есо-кнопка

- Нагрів до встановленої температури відбувається лише тоді, коли був забір гарячої води.

Примусово

Шляхом короткочасного відкривання та закривання вентиля гарячої води здійснюється її підігрів до встановленої температури.



Примусовий підігрів води значно зменшує втрати газу та енергії.

5.4.1 Кількість та температура гарячої води

Температура гарячої води може бути настроєна від 40 °С до 60 °С. При великій кількості гарячої води температура гарячої води знижується відповідно до малюнка.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Існує загроза воднотермічного опіку!

При маленькій кількості гарячої води (циклічне вмикання приладу) гаряча вода може нагріватися до 80 °С!

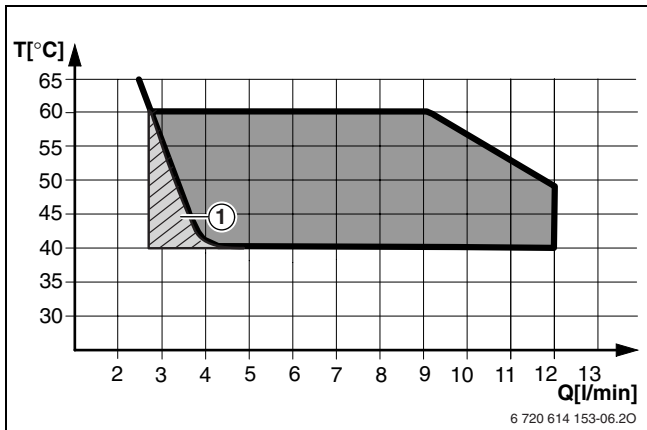





Рис. 10 Діаграма для холодної води на вході від +15 °С

1 прилад перемикається (ВВІМК./ВИМК.)

5.5 Режим «Літо» (пріоритет приготування гарячої води)

- ▶ Занотувати положення регулятора температури подачі .
- ▶ Повернути регулятор температури подачі  вліво до упору .

Опалення вимкнено. Залишатиметься активною функція приготування гарячої води, а також не перериватиметься електроживлення терморегуляторів опалення й таймера.

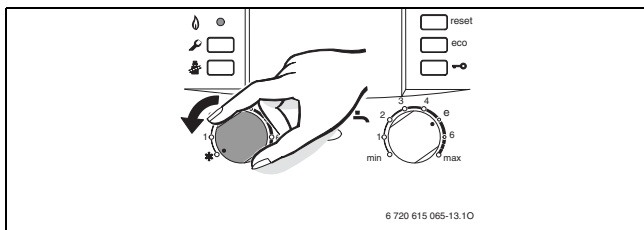


Рис. 11



УВАГА: Загроза замерзання опалювального приладу.

Докладнішу інформацію наведено у відповідних інструкціях до регуляторів.

5.6 Захист від морозу

Захист системи опалення від замерзання:

- ▶ Залишити прилад включеним, встановити регулятор температури подачі **III** в положенні менше 1.

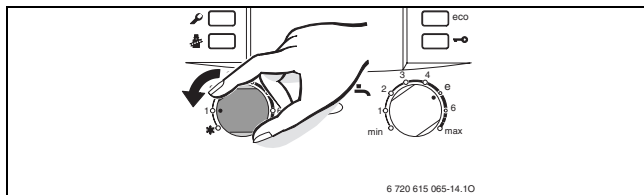


Рис. 12

- ▶ Влити засіб від замерзання у гарячу воду, коли прилад вимкнений, та спорожнити контур гарячої води.

Докладнішу інформацію наведено у відповідних інструкціях до регуляторів.

Захист від замерзання бойлера:

- ▶ Поверніть регулятор температури гарячої води **↶** ліворуч до упору.

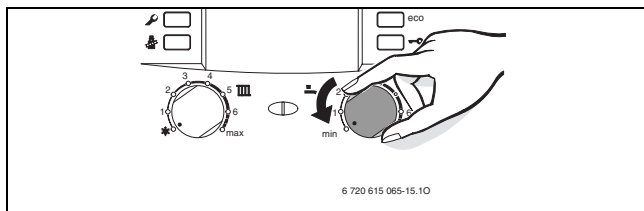



Рис. 13

5.7 Блокування кнопок

Блокування кнопок діє на регулятор температури лінії подачі, регулятор температури гарячої води та усі кнопки крім головного вимикача та кнопки «Сажотрус».

Увімкнути блокування кнопок:

- ▶ Натиснути та тримати кнопку , поки на дисплеї не з'явиться .

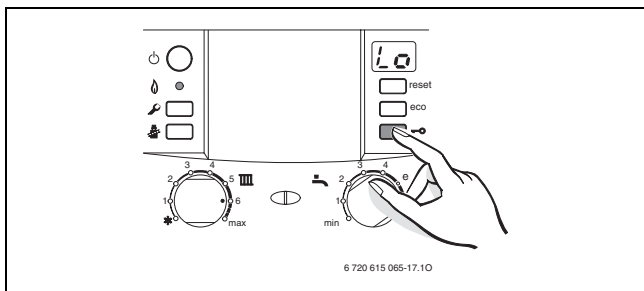


Рис. 14

Вимкнення блокування кнопок:

- ▶ Тримати кнопку, доки на дисплеї не залишиться лише температура нагріву лінії подачі.

5.8 Функціональні помилки

Heatronic контролює усі компоненти безпеки, регулювання та керування.


Якщо під час експлуатації виникає збій, звучить попереджувальний сигнал.



Якщо Ви натиснете будь-яку кнопку, попереджувальний сигнал вимкнеться.

Дисплей показує помилку та може блимати кнопка «Скасування».

Якщо блимає кнопка «reset»:

- ▶ Натиснути кнопку «reset» та тримати її, доки на дисплеї не з'явиться . Котел знову ввімкнеться, а дисплей показуватиме актуальну температуру в прямому трубопроводі опалення.

Якщо кнопка «reset» не блимає:

- ▶ Вимкнути і знову ввімкнути котел. Котел знову ввімкнеться, а дисплей показуватиме актуальну температуру в прямому трубопроводі опалення.







Якщо помилка не скасовується:

- ▶ зв'яжіться зі спеціалізованим підприємством або сервісною службою та повідомте їм дані приладу (→ стор. 32).



Опис показань дисплея Ви можете знайти на стр. 28.

5.9 Повідомлення на дисплеї

Дисплей	Опис
	Необхідна перевірка
	Блокування кнопок активне
	Активна програма наповнення сифону
	Активна функція випуску повітря
	Неприпустимо швидке зростання температури лінії подачі (контроль градієнту) Режим опалення переривається на дві хвилини.
	Функція просушування (dry function). Якщо на погодозалежному регуляторі активована функція просушування безшовної підлоги, дивиться інструкцію з експлуатації для регулятора.

Таб. 4

6 Заощадження енергії

Економне опалення

Котел сконструйовано таким чином, що забезпечується найменше споживання газу та найменший вплив на довкілля при найбільшій комфортності для користувача. Подача газу до пальника узгоджується з актуальною потребою в теплі під час опалення будівлі. Апарат продовжує працювати з малим полум'ям, якщо існує невелика потреба в теплі. Фахівці називають такий процес «постійним регулюванням». Завдяки постійному регулюванню зменшуються коливання температури і рівномірно розподіляється тепло в приміщеннях Вашої оселі.

Наприклад, може статися так, що котел працюватиме тривалий час, але при тому витратитиме значно менше газу, ніж апарати, які постійно вмикаються і вимикаються.

Перевірка/обслуговування

Для того, щоб витрати газу та забруднення навколишнього середовища залишалися якомога нижчими на протязі тривалого часу, ми радимо Вам заключити договір контролю/обслуговування з професійною організацією, що відповідно ліцензована, на щорічний контроль та обслуговування у разі необхідності.

Регулювання опалення (для Німеччини)

Згідно з § 12 «Приписів по забезпеченню енергозберігаючого теплового захисту та застосуванню енергозберігаючих приладів та обладнання в будинках» (EnEV) необхідно забезпечувати регулювання опалення з використанням кімнатних або погодних регуляторів температури та термостатних вентилів у приладах опалення.

Термостатичні вентиля

Термостатичні вентиля слід відкривати повністю, щоб забезпечити бажану температуру в приміщенні. Тільки, якщо після тривалого періоду не вдається досягти бажаної температури, слід змінити на регуляторі характеристичну криву опалювання, тобто температуру в приміщенні.

Опалювання підлоги

Температуру в прямому трубопроводі не слід задавати вище рекомендованого виробником труби максимального значення.

Провітрювання

Під час провітрювання не залишати вікно відчиненим. Інакше з приміщення буде витягуватися тепло, при цьому істотно не поліпшуючи повітрообмін в приміщенні. Краще відкрити вікна навстіж на короткий час.

Під час провітрювання термостатні вентиля на радіаторах закрутити.

Гаряча вода

Радимо задавати якомога меншу температуру гарячої води. Таке значення на терморегуляторі забезпечує дуже велике заощадження енергії.

Окрім того, слід пам'ятати, що високі температури гарячої води спричиняють суттєве утворення накипу та, відповідно, значне погіршення роботи котла (наприклад, збільшення часу підігрівання або зменшення виходу води).

Рециркуляційна помпа гарячої води

Настроїти для індивідуальних потреб циркуляційний насос гарячої води через програму часу (у разі цього наявності) (наприклад, вранці, опівдні, ввечері).

7 Загальні рекомендації

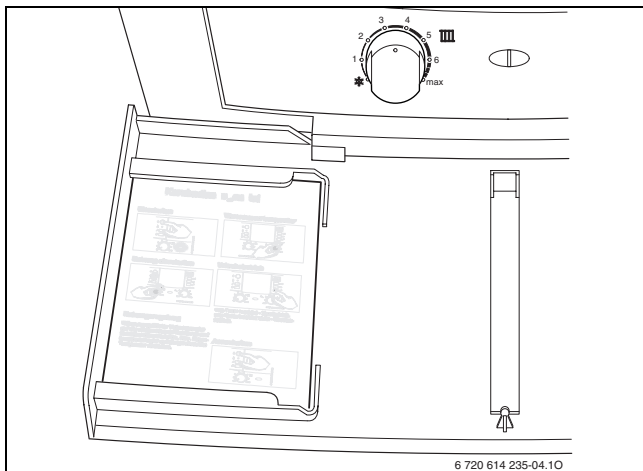
Очищення обшивки

Обтерти обшивку вологою ганчіркою. Не використовувати сильнодіючі або їдкі очищувальні засоби.

Зберігання інструкції з експлуатації



Після того, як Ви прочитаєте інструкцію з експлуатації (→ розділ 8) Ви можете вивернути коротку інструкцію з експлуатації та для зберігання покласти її у нішу у приладі.



6 720 614 235-04.10

Рис. 15

Відомості про апарат

Якщо Ви звертаєтесь до підприємства з сервісного обслуговування, потрібно надати точні дані стосовно Вашого приладу. Ці дані Ви знайдете на табличці типу або на наклейці з типом приладу на обшивці.

Condens 3000 W (наприклад, ZWB 28-3 C ...)

.....

Дата виготовлення (FD)

.....

Дата введення в експлуатаці:

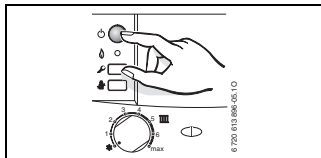
.....

Виробник приладу:

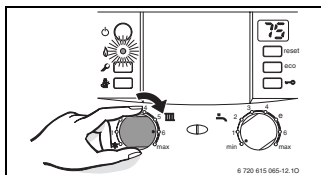
.....

8 Скорочена Інструкція для Користувача

Ввімкнення



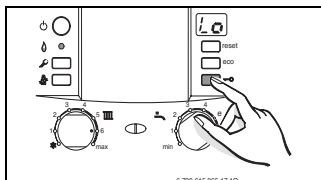
Увімкнення опалення



Регулювання опалення (приладів)

Погодний регулятор температури слід настроїти на відповідну характеристику криву опалення та на відповідний режим опалювання. Кімнатний терморегулятор слід настроювати на бажану температуру в приміщенні.

Блокування кнопок



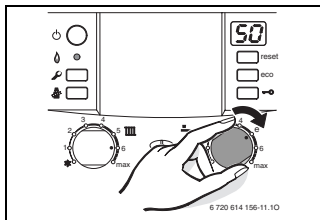
Температура гарячої води



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Загроза опіку гарячою водою!

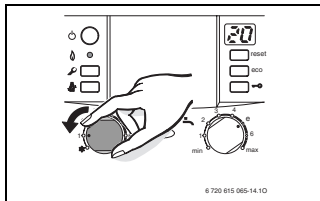
- ▶ Поверніть регулятор температури на максимальне положення «e».



eco (кнопка) горить – режим заощадження.

eco (кнопка) не горить – комфортний режим.

Захист від морозу



Примітки

Примітки

Роберт Бош Лтд.
Відділ термотехніки
вул. Крайня, 1
02660 Київ, Україна

www.bosch.ua